



ART.-NO. **SM 3771 / SM 3772**

DE	Gebrauchsanleitung	Stabmixer	4
GB	Instructions for use	Hand blender	12
FR	Mode d'emploi	Batteur électrique	19
NL	Gebruiksaanwijzing	Staafmixer	27
ES	Instrucciones de uso	Batidora de brazo	35
IT	Manuale d'uso	Frullatore a immersione	43
DK	Brugsanvisning	Stavblender	51
SE	Bruksanvisning	Stavmixer	58
FI	Käyttöohje	Sauvasekoitin	65
PT	Manual de instruções	Varinha mágica	73
PL	Instrukcja obsługi	Blender ręczny	81
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μηλέντερ χειρός	90

SM 3772

10



9



8

7

6

1

2

3

4

5



**Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques /
Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data /
Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos /
Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά**


Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	SM 3771 / SM 3772
Spannung / Voltage / Tension / Spanning / Tensión / Tensione / Spænding / Spänning / Jännite / Tensão / Napięcie / Τάση	220-240 V~ 50-60 Hz
Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia / Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς	600 W

Blender ręczny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Regulator prędkości obrotowej
 2. Kabel przyłączeniowy
 3. Przycisk włączania  i **Turbo**
 4. Jednostka silnika
 5. Nasadka miksująca z ostrzem
- Nr art. 3772:**
6. Pojemnik roboczy z ochroną antypoślizgową
 7. Nóż rozdrabniający wielofunkcyjny
 8. Pojemnik roboczy z pokrywką
 9. Pojemnik blendera z osłoną przeciwpoślizgową/pokrywką
 10. Trzepaczka z adapterem

Podłączenie do sieci zasilającej

Napięcie sieci musi być zgodne z napięciem podanym w tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i zasilacza mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta. Dlatego w przypadku naprawy prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy z naszym działem obsługi klienta (patrz załącznik).
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich

- zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
 - Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
 - Zachować ostrożność podczas przetwarzania ciepłych płynów, ponieważ mogą one wydostać się z pojemnika blendera w postaci nagłej pary wodnej.
 - Przed każdym czyszczeniem zawsze odłączać urządzenie od zasilania i odczekać na ostygnięcie.
 - Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
 - Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
 - Poszczególne akcesoria należy umyć po każdym cyklu pracy. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
 - Noże są ostre. Niebezpieczeństwo obrażeń! Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia nasadki miksującej! W przypadku urządzeń z akcesoriami (nr art. SM 3772): Podczas opróżniania i czyszczenia pojemnika należy zachować

- ostrożność!
- **Ostrzeżenie!** Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
 - Wyciągnąć wtyczkę
 - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
 - po zakończeniu pracy;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
 - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy,
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp.
- oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
- pensjonatach.
 - **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
 - Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe urządzenie, w tym kabel przyłączeniowy i wszelkie akcesoria, pod kątem wad i uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na niezawodność działania urządzenia. Jeśli na przykład urządzenie spadło na podłogę lub kabel przyłączeniowy został pociągnięty, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. Również w takim wypadku nie należy korzystać z urządzenia.

- Ani urządzenie, ani kabel przyłączeniowy nie mogą być narażone na działanie ciepła pochodzącego z zewnątrz.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nie należy używać agresywnych i ściernych środków czyszczących, ostrych lub spiczastych przedmiotów.
- Po każdym użyciu usunąć z urządzenia resztki jedzenia.
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne jednostka

silnikowa i kable przyłączeniowy nie mogą być czyszczone cieczami, ani w nich zanurzane. Części należy czyścić tylko lekko wilgotną ściereczką.

Nr art. SM 3771:

- Dolna część nasadki miksującej może być czyszczona w ciepłej wodzie z dodatkiem standardowego płynu do mycia naczyń. **Ostrożnie!** Ostrze nasadki miksującej jest ostre.
- Jeśli ostrze jest bardzo brudne, należy wyczyścić je szczotką.
- Przetrzeć górną część mieszadła za pomocą wilgotnej szmatki.
- **Upewnić się, że woda nie dostaje się do górnej części nasadki miksującej!**
- Pojemnik blendera z

antypoślizgową osłoną/pokrywką można myć w zmywarce.

Nr art. SM 3772:

- Dolna część nasadki miksującej może być czyszczona w ciepłej wodzie z dodatkiem standardowego płynu do mycia naczyń. **Ostrożnie!** Ostrze nasadki miksującej jest ostre.
- Jeśli ostrze jest bardzo brudne, należy wyczyścić je szczotką.
- Wyczyść pokrywkę rozdrabniacza wielofunkcyjnego i adaptery wilgotną ściereczką z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- **Należy uważać, aby woda nie dostała się w górę do wałka napędowego nasadki miksującej, pokrywy rozdrabniacza**

wielofunkcyjnego i adapterów.

- Trzepaczka, pojemnik blendera z osłoną antypoślizgową/pokrywką, pojemnik roboczy i ostrze rozdrabniacza wielofunkcyjnego mogą być czyszczone ciepłą wodą z dodatkiem standardowego płynu do mycia naczyń. **Ostrożnie!** Nóż jest ostry.
- Trzepaczka, pojemnik blendera z antypoślizgową osłoną/pokrywką i pojemnik roboczy mogą być myte w zmywarce.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do miksowania podanych produktów spożywczych. W przypadku stosowania odpowiednich akcesoriów nadaje się również do rozdrabniania produktów spożywczych i do ubijania śmietany lub białka.
- Urządzenia używać tylko z dołączonymi do niego akcesoriami.
- Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy


- Usunąć z urządzenia wszystkie pozostałości opakowania i wszelkie naklejki reklamowe. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja*.

Krótki czas operacyjny miksera

- Urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania ilości domowych. Można go używać z nasadką miksującą, tłuczkiem do ziemniaków lub rozdrabniaczem wielofunkcyjnym do 1 minuty bez przerwy przy wszystkich ustawieniach przełącznika. Następnie silnik musi stygnąć przez co najmniej 3 minuty.
- W przypadku używania trzepaczki można korzystać z urządzenia przez dwie minuty ze wszystkimi ustawieniami przełącznika; następnie urządzenie należy pozostawić na ok. 3 minuty do ostygnięcia do temperatury pokojowej.

Funkcje przełączania




Blender ręczny wyposażony jest w dwa przełączniki przyciskowe i regulator prędkości obrotowej:

- Przycisk włączania  : Prędkość obrotową można regulować za pomocą regulatora prędkości obrotowej.
- Przycisk włączania **TURBO**: Urządzenie pracuje na najwyższym poziomie prędkości.

Ilości przetwarzanego produktu i czasy pracy

Produkt	Akcesoria	Ilość (maks.)	Przygotowanie	Czas (w sekundach)
Mięso (surowe)	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	250 g	Kawałki 2 cm	60
Gouda (młoda)	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	250 g	Kawałki 1 cm	25
Cebula	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	1-3	Grubo posiekane	3
Orzechy	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	100 g		30
Zioła	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	pęczek	Grubo posiekane	5
Śmietana	Trzepaczka	200 ml		120
Piana z białek	Trzepaczka	2 białka jaj		120

Obsługa nasadki miksującej

- Umieścić nasadkę miksującą na jednostce silnikowej w taki sposób, aby ▼ na jednostce silnikowej i  na nasadce miksującej były skierowane do siebie. Następnie zamknąć je tak, aby ▼ i  były zwrócone do siebie.
- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
- Nasadkę miksującą należy zanurzyć w miksowanym produkcie przed włączeniem blendera ręcznego.
- Uważać, aby noże tnące mogły się obracać swobodnie w środku miski i nie były niczym zablokowane.
- Po zwolnieniu przycisku  lub Turbo, blender ręczny zostanie wyłączony. Przed nasadki miksującej z miksowanego produktu należy poczekać, aż silnik się zatrzyma.
- Po zakończeniu użycia należy odłączyć urządzenie od zasilania i usunąć żywność.

Akcesoria



Następujące akcesoria są dostępne do **art o numerze SM 3771** w sklepach lub w Internecie na naszej stronie internetowej www.severin.de w podpunkcie „*Serwis / sklep z częściami zamiennymi*”:

- ZB 5563 Pojemnik blendera z osłoną przeciwpoślizgową / pokrywą
- ZB 5564 Tłuczek do ziemniaków (dostępne również do modelu **SM 3772**)
- ZB 5565 Rozdrabniacz wielofunkcyjny
- ZB 5566 Trzepaczka

Rozdrabniacz wielofunkcyjny


- Umieścić pojemnik roboczy na osłonie antypoślizgowej.
- Ostrzeżenie! Zachować szczególną ostrożność**, noże są bardzo ostre. Posługując się ostrzami zawsze należy je chwytać za plastikową osłonę na górze.
- Pokroić produkt do cięcia na kawałki o długości ok. 1 cm.
- Przed napełnieniem pojemnika produktami przeznaczonymi do rozdrobnienia, włożyć do środka ostrze.
- Unikać przepelnienia pojemnika roboczego! Pojemnik roboczy można napełniać ziołami itd. jedynie do oznaczenia MAX.
- Nie napełniać gorącymi płynami ani twardymi produktami spożywczymi (np. kostkami lodu, gałką muszkatołową, ziarnami zbóż, ziarnami kawy, ryżem lub przyprawami). Nieodpowiedni jest również twardy ser lub czekolada.
- Zamknąć pojemnik roboczy pokrywą i zablokować ją zgodnie z ruchem

wskazówek zegara.

- Umieścić jednostkę silnikową na pokrywie zbiornika roboczego. Zablokować, obracając w taki sposób, aby ▼ i  były zwrócone do siebie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową i w krótkich odstępach czasu naciskać przycisk turbo, aż krojony materiał osiągnie pożądaną stopień rozdrobnienia. Podczas tej czynności należy trzymać pokrywę i pojemnik roboczy.
- Po zakończeniu rozdrabniania, przed otwarciem pokrywy lub wyjęciem jednostki silnikowej, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę. Aby poluzować jednostkę silnika, należy ją obracać, aż ▼ i  znajdą się naprzeciwko siebie. Odblokować pokrywę, zdjąć ją i wyjąć ostrze oraz cięty produkt.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można ponownie złożyć pojemnik i użyć go.

Trzepaczka

Trzepaczka nadaje się do ubijania śmietany lub piany z białek lub do mieszania płynów, takich jak zupy, sosy itp.

- Włożyć trzepaczkę do adaptera trzepaczki.
- Umieścić jednostkę silnikową na adapterze. Zablokować, obracając w taki sposób, aż ▼ i  będą zwrócone do siebie.
- Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno. Przed naciśnięciem włącznika i uruchomieniem miksera

włożyć trzepaczkę w środek pojemnika ze składnikami.

- Przed wyjęciem trzepaczki z miksowanej żywności zawsze należy odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma.
- Wyciągnąć wtyczkę.

Pojemnik do miksowania

Pojemnik do miksowania wyposażony jest w antypoślizgową podstawkę, która może też służyć za pokrywkę.

Informacje dla instytutów badawczych

- Aby osiągnąć maksymalną moc, można skorzystać z poniższych przepisów:
- Blender ręczny:
miksować 280 g namoczonej marchwi i 420 ml wody przez 60 sekund
- Rozdrabniacz wielofunkcyjny:
rozdrabniać 200 g wołowiny (w kawałkach 20 × 20 × 20) przez 60 sekund
- Trzepaczka:
ubijać 2 białka przez 120 sekund

Utylizacja urządzenia



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

www.severin.com



Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10369.0000 11/22